



Qwik-Fit Syringe
Seringue Qwik-Fit
Jeringa Qwik-Fit

Instructions for Use / Mode d'emploi /
 Instrucciones de Uso

Injector Injecteur Inyector	Catalog Number Référence catalogue Número de Catálogo	Product Name Nom du Produit Nombre del Producto
MEDRAD® Vistron MEDRAD® CT 300 Series	CTP-200-FLS	CT TRI-PAK Sterile Disposable Syringe / Seringue jetable stérile CT TRI-PAK / Jeringa desechable estéril CT TRI-PAK

©2011-2014, 2017, 2019 Bayer. This material may not be reproduced, displayed, modified, or distributed without the express prior written consent of Bayer.

©2011-2014, 2017, 2019 Bayer. Ce matériel ne peut pas être reproduit, exposé, modifié ou diffusé sans l'accord écrit explicite de Bayer.

©2011-2014, 2017, 2019 Bayer. Este material no se puede reproducir, presentar, modificar ni distribuir sin el permiso previo expreso y por escrito de Bayer.

Bayer, the Bayer Cross, MEDRAD, Vistron, MEDRAD Vistron, FluiDots, MEDRAD FluiDots, and Qwik-Fit Syringe are trademarks owned by and/or registered to Bayer in the U.S. and/or other countries.

Bayer, la croix de Bayer, MEDRAD, Vistron, MEDRAD Vistron, FluiDots, MEDRAD FluiDots, et Qwik-Fit Syringe sont des marques commerciales qui détiennent et/ou déposées par Bayer aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Bayer, la cruz de Bayer, MEDRAD, Vistron, MEDRAD Vistron, FluiDots, MEDRAD FluiDots, y Qwik-Fit Syringe son marcas comerciales de Bayer, y pueden estar registradas en EE. UU. y otros países.

A glossary of the symbols used on the above listed sterile disposable products can be found on page 2 of these Instructions for Use.



Bayer Medical Care Inc.

1 Bayer Drive
 Indianola, PA 15051-0780
 USA
 Phone: +1 (412) 767-2400
 +1 (800) 633-7231
 Fax: +1 (412) 767-4120



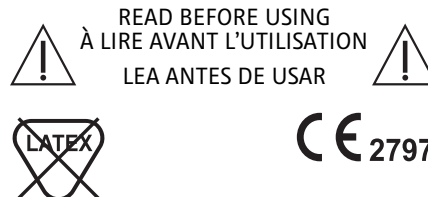
Bayer Medical Care B.V.

Horsterweg 24
 6199 AC Maastricht Airport
 The Netherlands
 Phone: +31 (0) 43-3585601
 Fax: +31 (0) 43-3656598

Importer BMC B.V.:

Bayer Medical Care B.V.
 Avenue Céramique 27
 6221 KV Maastricht,
 The Netherlands

English	6
日本語	6
Deutsch	7
Français	7
Italiano	8
Ελληνικά	9
Svenska	10
Nederlands	10
Dansk	11
Suomi	12
Norsk	12
Polski	13
Português (Europeu)	14
Español (España)	14
Magyar	15
Türkçe	16
Русский	16
Português (Brasileiro)	17
Español (LatAm)	18
Български	19
Hrvatski	19
Česky	20
Eesti	20
Bahasa Indonesia	21
Қазақша	22
한국어	22
Lietuvių	23
Македонски	24
Română	24
Srpski	25
Українська	26
Tiếng Việt	26



86660601 Rev. A
 April 18, 2019

Предупреждения

Для изделий с маркировкой «Только для однократного применения» необходимо соблюдать приведенные ниже инструкции. Данное изделие предназначено только для однократного использования. Повторное использование, повторная обработка и повторная стерилизация запрещены. Одноразовые изделия разработаны и прошли проверку только для однократного применения. Повторное использование одноразовых изделий влечет за собой опасность поломки изделия и риск для пациента. К возможным поломкам относят неисправность компонентов, их значительный износ после длительного использования, а также неправильную работу системы. В число возможных рисков для пациента входят травмы из-за неисправности изделия и инфицирование, поскольку для таких изделий не проверялась возможность очистки или повторной стерилизации.

Не используйте изделие, если стерильная упаковка вскрыта или повреждена. Использование поврежденных компонентов, а также изделий из вскрытых или поврежденных упаковок может привести к травме оператора или пациента. Каждый раз перед использованием изделия осматривайте упаковку и ее содержимое.

Неправильная фиксация шприца при установке может привести к травме пациента. Если шприц закреплен неправильно, не наполняйте его и не делайте инъекцию. Убедитесь в том, что метки, расположенные на шприце и головке инъектора, правильно совмещены, а поршень и плунжер вошли в зацепление. Неправильная фиксация может привести к воздушной эмболии или введению только части объема.

Утечки контрастного вещества или разрывы соединительных трубок могут привести к травме пациента или оператора. Убедитесь в отсутствии протечек жидкости; не допускайте превышения давления, указанного на лицевой стороне упаковки. Применение повышенных уровней давления или закупорки в линии подачи жидкости может привести к утечкам или разрывам соединительной трубки.

Предостережения

Неправильная установка изделия может привести к его повреждению или к утечкам. Убедитесь в надежности всех соединений; не затягивайте их слишком сильно. Это поможет свести к минимуму риск утечек, отсоединения и повреждения изделия.

Дальнейшие инструкции см. в руководстве по эксплуатации инъектора.

Установка шприца

1. Убедитесь в том, что поршень (поршни) на головке инъектора полностью отведены назад.

2. Извлеките новый шприц (ы) из упаковки и вставьте в место установки для шприца на головке инъектора, совместив специальные выступы на основании шприца с отверстиями в месте установки.

Обратите внимание: конструкция шприца предусматривает его правильную установку в одном положении.

3. Поверните шприц на четверть оборота по часовой стрелке до щелчка и фиксации, сопоставив метки, расположенные на шприце и головке инъектора.

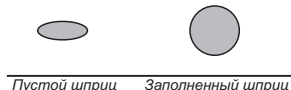
Заполнение шприца

ПРИМЕЧАНИЕ. Заряжать и активировать инъектор должен один оператор. Если необходимо сменить оператора, новый оператор должен обязательно убедиться в том, что шприц наполнен правильно и в нем нет воздуха.

1. Наклоните головку инъектора (или блок установки шприца) вверх.
2. Переведите плунжер вперед до упора.
3. Снимите защитный колпачок с наконечника шприца с разъемом Луер и прикрепите к наконечнику стерильное заправочное устройство (трубку быстрого наполнения или иглу, если они входят в комплект поставки). Подсоедините к шприцу иглу или трубку быстрого наполнения, повернув ее на четверть или максимум на половину оборота. При установке не прикладывайте избыточных усилий.
4. Наберите контрастное вещество в шприц одним из описанных ниже способов.
 - a. **Трубка быстрого наполнения.** Приподнимайте флакон с контрастным веществом до полного погружения трубки быстрого наполнения. Конечный конец трубки для быстрого наполнения должен располагаться вблизи дна флакона с контрастным веществом.
 - b. **Заправочное устройство (игла).** Подготовьте флакон или пакет с контрастным веществом и (или) промывочным раствором. Чтобы вскрыть флакон или пакет, проткните пробку заправочным устройством (иглой).

ПРИМЕЧАНИЕ. Используйте трубку быстрого наполнения или аналогичное приспособление, чтобы уменьшить объем и размер пузырьков воздуха, попадающих в шприц при его заполнении. Удаление пузырьков воздуха затруднено, если используются трубки небольшого диаметра (например, катетеры с внутренней иглой) или длиннее 10 дюймов (25 см).

5. Наберите контрастное вещество в шприц.
6. Если шприц снабжен индикаторами FluidDots, посмотрите на них, чтобы определить наличие в нем контрастного вещества. Убедитесь в том, что индикаторы FluidDots одноразового шприца Qwik-Fit в заполненной его части стали круглыми. Округлая форма индикаторов FluidDots может быть разной в зависимости от типа контрастного вещества, однако продолговатая форма указывает на наличие воздуха. Округлая форма индикаторов FluidDots не гарантирует полного отсутствия пузырьков воздуха в наконечнике шприца.



Удаление воздуха и присоединение соединительной трубки

После наполнения шприца необходимо удалить из него весь воздух, а затем присоединить соединительную трубку. Для этого выполните указанные ниже действия.

1. Отсоедините заправочное устройство и удалите из шприца воздух.

Не стучите по шприцу, чтобы удалить из него пузырьки воздуха. Отведите плунжер назад на 3–5 мл, затем (при необходимости) встряхните головку инъектора на поворотном узле, чтобы вытеснить пузырьки. Удалите оставшийся воздух.

2. Убедитесь в том, что трубка не перекручена и нет препятствий для тока жидкости.
3. (Если инъектор не снабжен ручкой управления, перейдите к шагу 4.) С помощью ручки управления продвиньте плунжер шприца вперед, чтобы создать медленный ток контрастного вещества через соединительную трубку.

Отсутствие потока жидкости явно указывает на наличие воздуха в линии подачи жидкости.

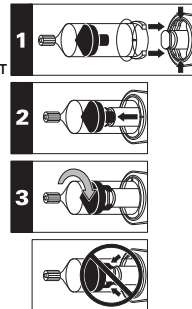
4. Заправьте соединительные трубки и убедитесь в том, что воздух удален.
5. Убедитесь в том, что из шприца в линии подачи жидкости удален весь воздух.
6. Присоедините соединительную трубку к устройству для внутрисосудистого введения.

7. Наклоните головку инъектора (или блок установки шприца) вниз.

Постоянная установка шприца

Если шприц был отсоединен от инъектора и его необходимо снова установить, выполните описанные ниже действия.

1. Вставьте конец шприца в горизонтальные пазы на головке инъектора.
2. Продвиньте поршень вперед, пока он не пройдет за основание плунжера и не произойдет взаимное сцепление поршня и плунжера.
3. Поверните шприц по часовой стрелке на четверть оборота, пока он не будет зафиксирован и не будет обеспечено совмещение установленных меток.



4. Продолжите обычную процедуру: наберите препарат и удалите воздушные пузырьки.

Удаление шприца

Чтобы отсоединить шприц по завершении процедуры, поверните его на четверть оборота против часовой стрелки и снимите с головки инъектора. Утилизируйте все использованные компоненты.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте изделие, если основание плунжера не полностью сцеплено с поршнем.

PORTUGUÊS (BRASILEIRO)

Introdução: Leia as informações contidas nesta seção. Compreender as informações vai ajudá-lo a operar o dispositivo de forma segura.

Aviso importante sobre segurança: Este dispositivo deve ser utilizado por pessoas com treinamento adequado e com experiência em estudos de imagens de diagnóstico.

Indicações de uso: O conteúdo desta embalagem deve ser usado para transferência de meio de contraste. Esses dispositivos devem ser utilizados uma única vez, apenas com Injetores da Bayer.

Contraindicações: Estes dispositivos não se destinam a mais de um uso, nem à infusão de fármacos, quimioterapia ou qualquer outro uso para o qual não sejam indicados. Relate qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação a este dispositivo à Bayer (radiology.bayer.com/contact) e à autoridade competente local europeia (ou, quando aplicável, à autoridade reguladora apropriada do país em que ocorreu o incidente).

Advertências

A embolia gasosa pode causar lesão física grave ou a morte do paciente. Não conecte um paciente à injetora até que todo o ar tenha sido expelido da seringa e do percurso do fluido. Leia atentamente as instruções para carregamento e utilização dos indicadores FluidDots MEDRAD® (quando aplicável) para reduzir a possibilidade de embolia gasosa.

Poderá ocorrer a contaminação biológica se os itens descartáveis forem reutilizados ou se houver falha na técnica de assepsia. Descarte os materiais de forma adequada após o uso.

A esterilidade da seringa será comprometida e poderá ocorrer infecção no paciente caso o êmbolo seja removido da seringa. Não remova o êmbolo para encher a seringa.

Poderá ocorrer contaminação bacteriana se a seringa for usada para armazenar meios de contraste. Use as seringas carregadas imediatamente. Não armazene seringas carregadas para uso posterior. Descarte as seringas carregadas e não usadas.

Advertências

No caso de dispositivos classificados para uso único, observe: Este produto se destina a uma única utilização. Não reesterilize, reprocesse nem reutilize. Dispositivos descartáveis são projetados e validados somente para uso único. A reutilização de dispositivos descartáveis de uso único cria o risco de falha do dispositivo, assim como riscos para o paciente. As potenciais falhas do dispositivo incluem deterioração significativa do componente com o uso prolongado, funcionamento inadequado do componente e falha do sistema. Os potenciais riscos para o paciente incluem lesões devidas ao funcionamento inadequado do dispositivo ou infecção, já que o dispositivo não foi validado para ser limpo nem reesterilizado.

Não utilize se a embalagem esterilizada estiver aberta ou danificada. Se a embalagem estiver aberta ou danificada, ou se forem utilizados componentes danificados, poderá haver risco de lesão física ao paciente ou ao operador. Antes de usar, examine visualmente o conteúdo e a embalagem.

Seringas não acopladas adequadamente apresentam risco de lesão física ao paciente. Não carregue a seringa nem a injete, se ela não estiver corretamente acoplada. Certifique-se de que as marcas de alinhamento na seringa e na cabeça da injetora estejam corretamente alinhadas e se o pistão e o êmbolo estão acoplados corretamente. O acoplamento incorreto pode provocar embolia gasosa ou liberação de volume insuficiente.

Haverá risco de lesão física ao paciente ou ao operador se ocorrer ruptura no tubo ou algum vazamento do meio de contraste. Verifique se o percurso do líquido está desimpedido; não ultrapasse as pressões indicadas na parte frontal da embalagem. A aplicação de pressão acima da indicada ou obstruções no percurso do líquido podem resultar em vazamentos ou rupturas no tubo de conexão.

Cuidados

Se a instalação não for feita corretamente, poderá ocorrer dano ou vazamento no componente. Verifique se todas as conexões estão firmes. Não aperte demais. Isso ajuda a reduzir vazamentos, desconexão e danos aos componentes.

Consulte o manual de operação da injetora para obter mais informações.

Instalação da seringa:

1. Verifique se o(s) êmbolo(s) da cabeça da injetora está(ão) totalmente retraído(s).
2. Remova a(s) nova(s) seringa(s) da embalagem e insira na Interface de seringa do cabeçote da injetora, garantindo que as abas chavetadas da base da seringa e as aberturas da Interface de seringa estejam alinhadas.

Observe que a seringa foi concebida de modo a ajustar-se em uma posição.

3. Gire a seringa 1/4 em sentido horário até que ela clique e que as marcas de alinhamento da seringa e da cabeça da injetora estejam alinhadas.

Enchimento da seringa:

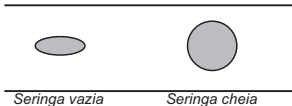
NOTA: Apenas uma pessoa deve encher e armar a injetora. Se o operador da injetora for substituído, o segundo operador deverá verificar se a seringa está devidamente preenchida e se o ar foi eliminado.

1. Incline a cabeça da injetora (ou o módulo de interface da seringa) para cima.
2. Avance o êmbolo até a posição máxima de avanço.
3. Remova as tampas protetoras do bico lúer da seringa e conecte um dispositivo de enchimento estéril à extremidade da seringa (tudo de enchimento rápido ou perfurador, se fornecido). Instale o perfurador ou o QFT na extremidade da seringa, girando 1/4 a 1/2 de volta, no máximo. Não use força excessiva.
4. Transfira o meio de contraste para a seringa usando um dos seguintes métodos:

- a. Tubo de Enchimento Rápido:** levante o frasco de contraste até que o tubo de enchimento rápido esteja totalmente inserido. A extremidade do tubo de enchimento rápido deve estar próxima à parte inferior do frasco de contraste.
- b. Dispositivo de enchimento (perfurador):** prepare o frasco ou a bolsa de contraste e/ou a solução de infusão. Empurre o frasco ou a bolsa em direção ao Dispositivo de Enchimento até a vedação seja perfurada.

NOTA: Use o Tubo de Enchimento Rápido ou dispositivo equivalente para reduzir o volume e tamanho das bolhas de ar aspiradas para a seringa durante o enchimento. É mais difícil remover as bolhas de ar quando são usados tubos de diâmetro menor, como cateteres sobre agulhas, ou tubos de comprimento superior a 25 cm.

- Aspire o meio de contraste na seringa.
- Se a seringa tiver indicadores FluiDots, use-os para ajudar a detectar a presença de meio de contraste na seringa. Verifique se os indicadores FluiDots da seringa Qwik-Fit estão arredondados na parte preenchida da seringa. A forma arredondada dos indicadores FluiDots varia de acordo com o tipo de meio de contraste, mas uma forma oblonga indica presença de ar. Os indicadores FluiDots arredondados não indicam ausência total de bolhas de ar na ponta da seringa.



Como expelir o ar e anexar o tubo conector:

Depois de encher a seringa, é preciso expelir todo o ar da seringa e, em seguida, conectar o tubo conector. Para fazer isso, siga este procedimento:

- Remova o dispositivo de enchimento e elimine o ar da seringa.

Não bata na seringa para remover as bolhas de ar. Recue o êmbolo 3 a 5 ml e, se aplicável, agite a cabeça da injetora no eixo para deslocar as bolhas. Remova o ar restante.

- Verifique se o tubo não está dobrado ou obstruído.
- Se o injetor não tiver um botão manual, continua na Etapa 4. Use o botão manual para avançar o êmbolo da seringa e produzir um fluxo lento do meio de contraste através do tubo conector.

A ausência de fluxo é uma indicação óbvia de ar na passagem do líquido.

- Escorve o tubo de conexão e verifique se todo o ar foi expelido.
- Verifique se todo o ar foi expelido da seringa e do conjunto de infusão.
- Conecte o tubo de conexão ao dispositivo de entrada vascular.
- Incline a cabeça da injetora (ou o módulo de interface da seringa) para baixo.

Reinstalação da seringa

Para remover uma seringa da injetora e reinstalá-la novamente, siga as etapas abaixo:

- Insira a extremidade da seringa nos entalhes horizontais da cabeça da injetora.
- Avance o pistão até passar a extremidade do êmbolo e encaixe o pistão no êmbolo.
- Gire a seringa 1/4 de volta no sentido horário até que a seringa esteja encaixada e as marcas de alinhamento posicionadas.



NOTA: Não utilize o produto a menos que a extremidade do êmbolo esteja devidamente encaixada no pistão.

ESPAÑOL (LATAM)

Introducción: lea la información contenida en esta sección. Entender esta información le ayudará a utilizar el dispositivo de forma segura.

Aviso de seguridad importante: este dispositivo está diseñado para ser usado por personas con la capacitación y experiencia adecuadas en estudios de diagnóstico por imágenes.

Indicaciones de uso: el contenido de este paquete ha sido diseñado para utilizarse en la administración de medios de contraste. Estos dispositivos están indicados para un solo uso con los inyectores de Bayer.

Contraindicaciones: estos dispositivos no están indicados para varios usos, infusión de fármacos, quimioterapia ni para ningún otro uso para el que no esté expresamente indicado.

Venta restringida: las leyes federales de los Estados Unidos restringen la venta de estos dispositivos a médicos o por orden facultativa. Informe a Bayer de cualquier incidente grave que ocurra en relación con este dispositivo (radiology.bayer.com/contact) y a su autoridad europea competente local (o bien, donde corresponda, a la autoridad regulatoria apropiada del país en el que se produjo el incidente).

<p>Advertencias</p>
<p>Una embolia gaseosa puede provocar la muerte o graves lesiones al paciente. No conecte el inyector al paciente hasta haber eliminado todo el aire de la jeringa y del circuito de líquidos. Lea atentamente las instrucciones sobre la carga y el uso de los indicadores MEDRAD® FluiDots (si corresponde) para reducir el riesgo de embolia gaseosa.</p>
<p>El uso repetido de artículos desechables o la no aplicación de técnicas asépticas puede provocar contaminación biológica. Deseche adecuadamente todos los componentes desechables usados.</p>
<p>La extracción del émbolo pondrá en peligro la esterilidad de la jeringa, pudiendo causar infecciones al paciente. No extraiga el émbolo para llenar la jeringa.</p>
<p>Si las jeringas se utilizan para almacenar medios de contraste puede producirse una contaminación bacteriana. Use las jeringas cargadas inmediatamente, no las almacene para usarlas más tarde. Deshágase de las jeringas cargadas que no hayan sido utilizadas.</p>
<p>Respecto de los dispositivos identificados para un solo uso, tenga en cuenta lo siguiente: este producto está indicado para un solo uso. No reesterilizar, reprocessar ni reutilizar. Los dispositivos desechables han sido diseñados y probados para un solo uso. La reutilización de los dispositivos desechables de un solo uso podría poner en riesgo al paciente y provocar fallas en el dispositivo. Las posibles fallas del dispositivo incluyen deterioro significativo de los componentes con el uso prolongado, falla de los componentes y del sistema. Los posibles riesgos para el paciente incluyen lesiones debidas al mal funcionamiento del dispositivo o infecciones debido a la imposibilidad de certificar que el dispositivo esté limpio y reesterilizado.</p>

<p>Advertencias</p>
<p>No usar si el envase estéril está abierto o dañado. El uso de componentes dañados o procedentes de un envase que estuviera abierto o dañado puede causar lesiones al paciente o al operador. Examine el envase y el contenido antes de usarlo.</p>
<p>Un acoplamiento incorrecto de la jeringa puede causar lesiones al paciente. No cargue la jeringa ni la use para inyectar a menos que esté correctamente acoplada. Asegúrese de que las marcas de alineación de las jeringas coinciden con las del cabezal del inyector, y de que el pistón y el émbolo están acoplados. Un mal acoplamiento puede causar una embolia gaseosa o el suministro de un volumen insuficiente.</p>
<p>La fuga de medio de contraste o la rotura del tubo puede causar lesiones al paciente o al operador. Asegúrese de que el trayecto del líquido no esté obstruido y que las presiones no superen los límites indicados en la etiqueta del envase. El uso de valores de presión mayores o la presencia de oclusiones en la trayectoria del fluido pueden producir fugas o roturas en el tubo conector.</p>

<p>Precauciones</p>
<p>Los componentes pueden sufrir daños o fugas si no se los instala correctamente. Asegúrese de que todas las conexiones estén bien firmes, pero no excesivamente apretadas, con el objeto de evitar fugas, desconexiones y daños a los componentes.</p>
<p>Consulte el Manual de Operación del sistema inyector para más información.</p>

Instalación de la jeringa:

- Asegúrese de que el o los pistones del cabezal del inyector estén completamente retraídos.
- Retire la o las nuevas jeringas del envase e inserte la zona de acoplamiento de las jeringas del cabezal del inyector asegurándose de que las aletas codificadas de la base de la jeringa y las aberturas en la zona de acoplamiento de las jeringas estén alineadas.

Tenga en cuenta que la jeringa está diseñada de manera que sólo encaje de una forma determinada.

- Gire la jeringa 1/4 de vuelta hacia la derecha hasta que haga clic, es decir hasta que quede encajada de modo que coincidan las marcas de alineación de la jeringa y del cabezal del inyector.

Llenado de la jeringa:

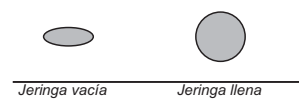
NOTA: una persona debería cargar y activar el inyector. Si debe cambiar de operador para el inyector, asegúrese de que el segundo operador verifique que la jeringa esté correctamente cargada y que todo el aire haya sido eliminado.

- Incline el cabezal del inyector (o el módulo de la zona de acoplamiento de las jeringas) hacia arriba.
- Avance el émbolo totalmente hacia adelante.
- Retire las tapas protectoras de la punta tipo luer de la jeringa e instale un dispositivo de llenado estéril (tubo de llenado rápido (QFT) o punzón, si fue suministrado) en la punta de la jeringa. Instale el QFT o el punzón en el extremo de la jeringa, haciéndolo girar de 1/4 a 1/2 vuelta como máximo sin aplicar demasiada fuerza.
- Transfiera el medio de contraste a la jeringa utilizando alguno de los siguientes métodos:
 - Tubo de llenado rápido (QFT):** levante el frasco de medio de contraste hasta que el tubo quede totalmente insertado. El extremo del tubo de llenado rápido debería quedar cerca del fondo del frasco de medio de contraste.
 - Dispositivo de llenado (punzón):** prepare el frasco o bolsa de medio de contraste y/o solución fisiológica. Presione el frasco o bolsa en el dispositivo de llenado hasta que se perforo el sello.

NOTA: utilice un tubo de llenado rápido o dispositivo equivalente para reducir el volumen y el tamaño de las burbujas de

aire introducidas en la jeringa al llenarla. Es más difícil eliminar las burbujas si se usan tubos de diámetro pequeño, como un catéter con aguja, o un tubo de más de 10 pulgadas (25 cm) de longitud.

- Aspire el medio de contraste en la jeringa.
- La jeringa tiene indicadores FluiDots para que le resulte más fácil detectar la presencia de medio de contraste en la jeringa. Verifique que estos indicadores FluiDots de la jeringa Qwik-Fit desechable estén redondos en la porción llena de la jeringa. La forma redonda de los indicadores FluiDots varía según el tipo de medio de contraste, pero una forma oblonga indica la presencia de aire. No obstante, la presencia de indicadores FluiDots redondos no indica la ausencia total de burbujas de aire en la punta de la jeringa.



Expulsión del aire y acoplamiento del tubo conector:

Después de llenar la jeringa, debe extraer todo el aire de la misma y, a continuación, acoplar el tubo de conexión. Para ello:

- Quite el dispositivo de llenado y expulse el aire de la jeringa.

No golpee la jeringa para extraer las burbujas de aire. Retraiga el émbolo de 3 a 5 ml, si corresponde, y haga oscilar el cabezal sobre la articulación para juntar y expulsar las burbujas pequeñas. Expulse el aire restante.

- Verifique que el tubo no esté curvado ni obstruído.
- (Si su inyector no tiene una perilla de control manual, continúe con el paso 4.) Haga avanzar el émbolo de la jeringa mediante el control manual de modo que el medio de contraste fluya lentamente por el tubo conector.

La ausencia de flujo es un signo evidente de presencia de aire en el circuito de líquidos.

- Cebe el tubo conector y asegúrese de que todo el aire sea expulsado.
- Verifique que se haya expulsado todo el aire de la jeringa y de la trayectoria del fluido.
- Conecte el tubo conector al dispositivo de entrada vascular.
- Incline el cabezal del inyector (o módulo de la zona de acoplamiento de las jeringas) hacia abajo.

Reinstalación de una jeringa

Si desconecta una jeringa del inyector y posteriormente desea volver a instalarla, siga estos pasos:

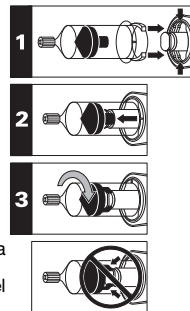
- Inserte el extremo de la jeringa en las aberturas horizontales del cabezal del inyector.
- Avance el pistón, haciendo que sobre pase la base del émbolo, hasta que el pistón y el émbolo se acoplen.
- Gire la jeringa 1/4 de vuelta hacia la derecha hasta que quede encajada con las marcas de alineación en la posición correspondiente.

- Continúe el procedimiento normalmente aspirando y expulsando las burbujas de aire.

Remoción de una jeringa

Para desconectar la jeringa una vez completado el procedimiento, gire la jeringa 1/4 de vuelta hacia la izquierda y retirela del cabezal del inyector. Deseche todos los componentes usados.

NOTA: no usar a menos que la base del émbolo esté correctamente acoplada al pistón.





CTP-200-FLS

Australia (AU)	Imaxeon Pty Ltd Unit 1, 38-46 South Street Rydalmere NSW 2116 Australia
Argentina (AR)	Importado y distribuido por Bayer SA, Ricardo Gutiérrez 3652 - B1605EHD - Munro - Buenos Aires - Argentina Director Técnico: José Luis Role, Farmacéutico Autorizado por la ANMAT N° PM-58-178 Venta exclusiva a profesionales e instituciones sanitarias
Brazil (BR)	Seringa Vistron Importado por: Bayer S.A., Rua Domingos Jorge, 1100, CEP: 04779-900 - Socorro - São Paulo - SP, CNPJ: 18.459.628/0001-15, SAC: 0800-702-1241 – sac@bayer.com Resp. Téc.: Erika F. Maellaro R – CRF-SP: 47.983, Registro ANVISA n°: 80384380047 “ESTÉRIL” / “PROIBIDO REPROCESSAR”
Japan (JP)	一般的名称：造影剤用輸液セット 販売名：メドラッド PET シリンジ 認証番号：21400BZY00051000 製造販売業者：バイエル薬品株式会社 大阪市北区梅田 2-4-9 医療機器の分類：管理医療機器 一回限りの使用
South Korea (KR)	경기도 안양시 동안구 학의로 282 금강 펜테리움 IT 타워 B120 호 99-395
Malaysia (MY)	GC21483511717
Thailand (TH)	IDS Medical Systems (Thailand), Co., Ltd, Lasalle Tower, Floor G/2, 1st & 2nd, Floor, 10/11 Moo 16 Srinakarin Road, 10540 BANGKAEW, BANGPLI, THAILAND